

RIASSUNTI, RÉSUMÉS, SUMMARIES, ZUSAMMENFASSUNG

GIAN LUIGI BASINI, *Tra contado e città: lanieri e setaioli a Modena nei secoli XVI e XVII.*

L'autore dimostra come l'economia modenese, durante la seconda metà del '500, abbia assunto ruolo di primo piano con la manifattura della lana e della seta, assorbendo quantità di mano d'opera locale e superando un'agricoltura povera e arretrata. Lana e seta nel loro mercato, con i loro prezzi, durante variazioni di breve e di lungo periodo, sono strettamente legate col settore agricolo.

L'A. démontre que, pendant la seconde moitié du XVI^e siècle, l'économie modénaise a joué un rôle de premier plan grâce à la fabrication de la laine et de la soie, en employant une grande quantité de main-d'oeuvre locale et en dépassant une agriculture pauvre et peu développée. Le marché de la laine et de la soie, avec ses prix pendant périodes de fluctuations à court et à long terme, est lié étroitement au secteur agricole.

The Author shows that during the second half of the XVIth Century, the Modenese economy played a leading role because of silk and wool manufacture, by employing a lot of local manpower and surpassing a poor and backward agriculture. The silk and wool market, with its prices during periods of short and long term changes, is closely bound with the agricultural field.

Der Verfasser weist nach, wie die Wirtschaft von Modena in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts mit der Woll- und Seidenmanufaktur zu einer hervorragenden Stellung gelangte, indem sie eine grosse Anzahl lokaler Arbeitskräfte absorbierte und so eine arme und rückständige Landwirtschaft überwand. Mit seinen Preisen und deren Variationen über kurzere oder längere Zeiträume hinweg ist der Woll- und Seidenmarkt eng an den landwirtschaftlichen Sektor gebunden.

RAFFAELE COLAPIETRA, *L'incidenza della proprietà fondiaria nella ricchezza degli Aquilani nel secondo Cinquecento.*

L'Autore documenta quale fosse, nella seconda metà del '500, la ricchezza fondiaria più rilevante di cittadini aquilani che cercavano negli affari commerciali e « industriali » i propri maggiori e distinti guadagni.

L'A. documente quelle était, dans la seconde moitié du XVI^{me} siècle, la riche propriété foncière la plus considérable de certains habitants de L'Aquila qui cherchaient dans les affaires commerciales et « industriels » ses majeurs et distincts gains.

The Author proves by documents what it was, in the second half of the XVI Century, the most important rich land property of some citizens of the Aquila who sought their bigger and distinct earnings in business and « industry ».

Der Verfasser beschreibt, wie sich im Laufe von 50 Jahren Arbeit und Investitionen die Landwirtschaft von Cremona in ihrer Struktur und der Art und Weise des Anbaus wandelte und so einschneidende Neuerungen auf finanziellem, sozialem und politischem Gebiet zur Folge hatte.

PIER ANGELO TONINELLI, *Innovazioni tecniche, mutamenti strutturali e accumulazione capitalistica nelle campagne cremonesi (1861-1914).*

L'Autore illustra come l'agricoltura cremonese, in un cinquantennio di lavoro e di investimenti, abbia cambiato struttura e coltivazione agro-economica con profonde innovazioni finanziarie, sociali e politiche.

L'A. illustre de quelle façon l'agriculture de Crémone, pendant cinquante années de travail et d'investissement, changea structure et culture agraire et économique, avec de profondes innovations financières, sociales et politiques.

The Author illustrates how the agriculture of Cremona, during fifty years of work and investments, changed agrarian and economic structure and farming, with deep financial social and political innovations.

Der Verfasser weist den wichtigsten Grundbesitz einiger Bürger Aquilas in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts nach, welche ihre grössten Verdienste vornehmlich in Handels- und « Industrie » geschäften suchten .

